

# Cách phân biệt rác thông thường và rác tái chế

(ごみと資源の分別方法)

Xin vui lòng tham khảo lịch thu gom rác trang sau và ghi thứ của tuần ↓

(裏表紙の収集スケジュールを参照し、曜日を書いて下さい)

Rác tái chế (資源)	Giấy, vải, quần áo (紙・布・衣類)		Giấy báo (新聞紙) Tạp chí, bia giấy cứng các loại (雑誌・雑紙) Thùng carton (ダンボール) Vỏ giấy hộp sữa (牛乳パック) Vải · quần áo (布・衣類)	2 lần/tháng (月2回) ( ) ( 曜日 )
	Chai lọ thủy tinh, lon, chai nhựa (びん・缶・ペットボトル)		Chai lọ thủy tinh (びん) Lon (缶) Chai nhựa (ペットボトル)	1 lần/tuần (週1回) ( ) ( 曜日 )
Rác nhựa (プラスチック類)		Khay đựng đồ ăn (食品トレイ) Túi nilon (nhựa) (ビニール袋) Hộp đựng thức ăn bằng nhựa (プラスチック製の食品容器)	1 lần/tuần (週1回) ( ) ( 曜日 )	
Rác đốt được (可燃ごみ)		Rác sống (生ごみ) Giày, dép (靴・スリッパ) Hộp đựng bánh pizza giao hàng tận nhà (宅配ピザ容器) Nhánh cây (枝木) Tã giấy (紙オムツ)	2 lần/tuần (週2回) ( Thứ 3 ) ( Thứ 6 ) (火・金曜日)	
Rác độc hại (有害ごみ)		Các loại đèn huỳnh quang (蛍光灯) Các loại pin (乾電池) Các loại bật lửa (ライター類) Bình xịt (スプレー缶) Pin dự phòng điện thoại, v.v... (モバイルバッテリー) Đồ điện gia dụng nhỏ có thể sạc pin (充電式小型家電) Nhiệt kế thủy ngân, những sản phẩm có chứa thủy ngân, v.v... (水銀式体温計・血圧計)	1 lần/tháng (月1回) ( Thứ 4 của tuần Thứ 3 ) (第3水曜日)	
Rác không đốt được (不燃ごみ)		Sản phẩm kim loại (nồi, ấm nấu nước, v.v...) (金属製品) Sản phẩm có chứa kim loại (như cây dù, v.v...) (金属をふくむ製品) Đồ bằng thủy tinh, gốm sứ (ガラス製品・陶磁器)	1 lần/tháng (月1回) ( Thứ 4 của tuần Thứ 4 ) (第4水曜日)	

P2  
P3  
P4  
P5  
P6  
P7

Cách bỏ rác giấy, vải · quần áo (紙・布・衣類の出し方)

Cách bỏ rác chai lọ thủy tinh, lon, chai nhựa (びん・缶・ペットボトルの出し方)

Cách bỏ rác nhựa (プラスチック類の出し方)

Cách bỏ rác đốt được (可燃ごみの出し方)

Cách bỏ rác không đốt được (不燃ごみの出し方)  
Cách bỏ rác độc hại (有害ごみの出し方)

Cách bỏ có kích thước lớn (粗大ごみの出し方)

**【Chú ý】 Đến 8:30, mang rác đến chỗ được quy định, ngày quy định vứt rác gì.**  
(重要)  
(8時30分までに、決められた日に決められた場所へごみを出す)

**Ngày lễ cũng thu gom rác.**  
(祝日も収集します)

**Không để rác nhựa, bao giấy, vào rác phân hủy.**  
(紙やプラスチック類を燃やせるごみとして出さないで下さい)

- "Tái chế các loại bao bì bằng nhựa, bao giấy là việc làm rất có giá trị. Vui lòng hợp tác phân chia đúng các loại rác, để tiện lợi cho việc tái chế và bảo vệ môi trường."
- Rác không phân loại sẽ không được thu gom. Rác không được thu gom sẽ bị dán nhãn, hãy mang ra lại sau khi đã phân loại.



# Rác có thể tái chế (リサイクル可能なごみ)

## Giấy, quần áo (紙と衣類)

Phân chia rác và cột lại (別々に分けてヒモでしばってたばねる)

### Rác bao giấy

● Giấy báo (新聞紙)



● Thùng carton (ダンボール)

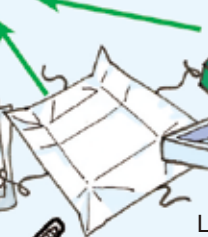


● Vỏ giấy hộp sữa (牛乳パック)

Rửa (洗う)  
↓  
Cắt mở ra (切り開く)  
↓  
Phơi khô (乾かす)  
↓  
Cột lại, sau đó chùng lên (しばってたばねる)



● Tạp chí, bìa giấy cứng các loại (雑誌, 硬紙板)



Giấy nhỏ không thể cột hoặc khó cột, thì hãy bỏ vào bì thư hoặc kẹp vào trong tạp chí.

### Vải·quần áo (布・衣類)

Ví dụ (例)

● Quần áo cũ (古衣料)

Đùng cắt nút và dây kéo

Áo sơ mi, Veston, quần tây, váy, đồ lót, áo nỉ, áo khoác dày, áo khoác mỏng, vớ, cà vạt, kimono, đai của kimono

● Vải (布)

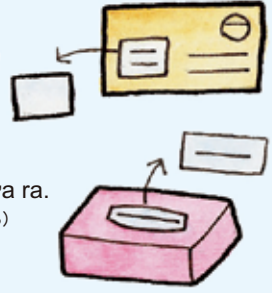
Ra giường, khăn, màn, ren màn, mền (シーツ, タオル, カーテン, レースのカーテン, 毛布)

● Giặt sạch, phơi khô, chùng lên và cột lại (洗って、乾かして、しばってたばねる)

● Khi trời mưa, xin cố gắng đừng mang ra bỏ. Nếu trong trường hợp cần phải bỏ thì vui lòng cho vào túi nilon.



Lấy phần bọc nhựa ra. (ビニール部分を分離させる)



Phân ra phần kim loại và phần nhựa. (金属とプラスチックの部分を分離させる)

### Những đồ vật không thể bỏ (Ví dụ) (出せないもの) (例)

Cái này không thể tái chế. Xin hãy bỏ vào rác phân hủy. (これらはリサイクルできないものです。可燃ごみで出して下さい)



Đồ dính đồ ăn hoặc dầu mỡ (ví dụ: hộp pizza, hộp bánh kem) (油や食べ物が付着しているもの)



Giấy vụn (シュレッダーされた紙)



Khăn giấy đã sử dụng (使用済ティッシュペーパー)



Hộp đồ uống có bạc bên trong. (内部が銀色の飲料パック)



Hộp có mùi (hộp đựng nhang, hộp đựng xà phòng, hộp thuốc lá) (強いにおいの箱)



Giường ngủ, thảm nhà, thảm (寝具、じゅうたん、カーペット)



Giấy fax (FAX用紙)

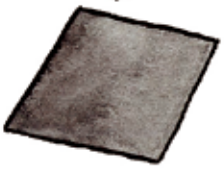
Giấy nóng (感熱紙)



Áo hanten, áo judo, nón, bao tay (はんてん、柔道着、帽子、手袋)



Giấy dầu, ly giấy, ảnh, nhãn dán (油紙、紙コップ、写真、ステッカー)



Giấy than (カーボン紙)



# Đồ có thể tái chế

(リサイクルできるもの)

## (cách bỏ chai lọ thủy tinh, lon, bình nhựa)

(びん・缶・ペットボトルの出し方)



Trong suốt giống như túi nilon đựng rác đốt được đã chỉ định

### Cách bỏ chai lọ thủy tinh, lon, bình nhựa

(びん・缶・ペットボトルの出し方)

Tháo rời nắp và nhãn (フタとラベルを取り外す)



- Nắp kim loại bỏ vào rác không đốt được (金属製のフタは不燃ごみ)
- Nắp nhựa bỏ vào rác nhựa (プラスチック等のフタはプラスチック類)

Cho vào túi nilon trong suốt (透明袋に入れる)

### Chai lọ thủy tinh

(びん)

Mở nắp ra, và rửa bên trong bằng nước (フタをはずし水で内部を洗う)



Đồ gia vị (調味料)



Nước trái cây (ジュース)



Rượu (お酒)



Thực phẩm đóng chai (びん入り食品)



Đồ uống vitamin (飲料ボトル)



Cà phê (コーヒー)



Mứt (ジャム)

### Lon (缶)

### Lon nhôm thép thực phẩm



Đồ uống lon (飲料缶)



Lon trà (お茶缶)



Lon dầu (油缶)



Đồ ăn đóng hộp (食品缶詰)



Lon đựng thức ăn cho thú nuôi (ペットフード缶)



Lon kẹo (お菓子缶)



Lon sữa (ミルク缶)

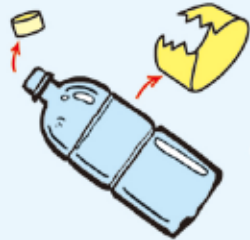
### Chai nhựa

(ペットボトル)

Cách bỏ chai nhựa (ペットボトルの出し方)



Nhãn trên chai (ペットボトルのマーク)



Tháo bỏ nắp chai và nhãn (フタとラベルをはずす)



Nó ở trong đó (中をすすぐ)



Dập (つぶす)



### Đồ không thể bỏ (ví dụ)

(出せないもの) (例)



Lon 18 lít (18リットル缶)



Chai lọ mỹ phẩm (化粧品びん)  
Chai thuốc trừ sâu nông nghiệp (農薬びん)



Sản phẩm thủy tinh (ガラス製品)



Thuốc diệt côn trùng không phun (スプレーでない殺虫剤)



Lon dầu máy (機械油缶)



Lon đựng nước sơn (塗料缶)



Hộp đựng dầu bằng nhựa (プラスチック製の油容器)



Hộp đựng nước sốt bằng nhựa (プラスチック製のソース容器)



Nắp nhựa (プラスチック製のフタ)



Hộp đựng thuốc tẩy rửa (洗剤の容器)



Bình ga mini (ガスボンベ)



Phun thuốc trừ sâu (スプレー式の殺虫剤)



Bình xịt (スプレー缶)

Rác không đốt được (不燃ごみ)

Rác nhựa (プラスチック類)

Rác độc hại (有害ごみ)



# Đồ có thể tái chế (cách bỏ chai lọ thủy tinh, lon, bình nhựa)

(資源物) (びん、缶、ペットボトルの出し方)



- ① Súc rửa bên trong (内容物を出す)
- ② Loại bỏ thức ăn thừa (残り物を取り除く)
- ③ Loại bỏ đất (土も取り除く)
- ④ Chia nhỏ, dưới 50cm (50cm以下に切る)

## Ví dụ (例)



Làm thế nào để cung cấp rác đặc biệt (特殊なごみの出し方)

Hãy cắt nhỏ chiều dài và rộng dưới 50cm (縦横 50cm 以下に切る)

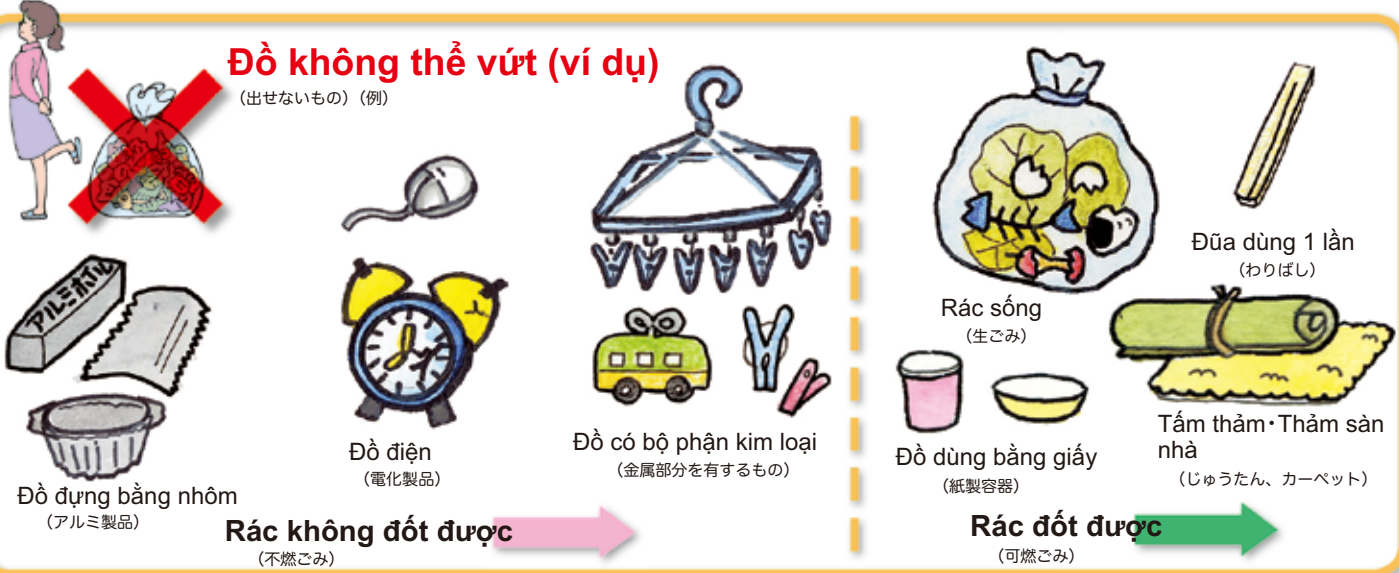


Cắt nhỏ, dưới 50cm (縦横 50cm 以下に切る)



## Đồ không thể vứt (ví dụ)

(出せないもの) (例)



Rác không đốt được (不燃ごみ)

Rác đốt được (可燃ごみ)



# Cách bỏ rác đốt được

(可燃ごみの出し方)

Rác mà thị trấn Miyashiro quyết định 「đốt」

(宮代町が「燃やせる」と決めたごみ)



Túi nilon chỉ định

(指定袋)

## Ví dụ (例)



Rác sống (生ごみ)



Tàn thuốc (吸い殻)



Vỏ trứng (卵の殻)



Vỏ tôm cua ốc (貝がら)



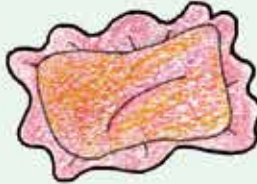
Cỏ (đã lấy đất) (草) (土をとる)



Hộp đựng đậu phụ (納豆の容器)



Quả bóng (đã xì hơi) (ボール) (空気を抜く)



Gối (まくら)



Thuốc diệt côn trùng (防虫剤)



Chất bảo quản lạnh (保冷剤)



Đồ dùng lau chùi (衛生用品)



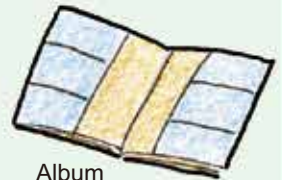
Thú nhồi bông (30cm trở lên) (ぬいぐるみ) (30cm 以上)



Tã giấy đã dùng (使いすておむつ)



Giày dép (履物)



Album (アルバム)

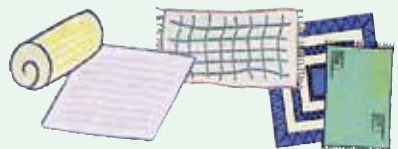


Giấy không thể tái chế ※ Tham khảo trang 2 (リサイクルできない紙 ※ 2ページ参照)



Miếng giữ ấm (kairo) (使いすてカイロ)

Dầu đông cứng (油を固める)



Đồ ngủ (chăn, ga, gối, đệm)・Thảm (寝具・カーペット等)

※ Không cần túi được chỉ định (指定袋は不要です)



Cành cây (枝木)

※ Sau khi cắt chiều dài 50cm trở lại, độ dày dưới 10cm, bó cột lại



Dầu ăn (調理油)

Giấy thấm dầu và vải (油をしみこませる)

※ Lau sạch dầu ăn đã sử dụng bằng giấy hoặc vải, hay làm đông cứng và bỏ



Băng video (ビデオテープ)



Quần tất (パンティーストッキング)

## ● Vui lòng (お願い)

Giấy và rác thải nhựa là tài nguyên có thể tái chế.

(紙、プラスチック類はリサイクル可能な資源です)



Phân loại rác là bảo vệ môi trường. Cảm ơn bạn đã hợp tác

(ごみを分別することは環境保護になります。ご協力お願いします)

## Chú ý (注意)



Vui lòng bỏ rác đốt được vào túi quy định và mang đi bỏ. Không thu gom rác trong túi hoặc hộp giấy

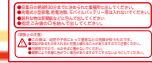
(可燃ごみは指定袋に入れて出してください。紙袋や紙箱では収集できません)



# Cách bỏ rác không đốt được

(不燃ごみの出し方)  
Rác mà hiệp hội vệ sinh quyết định 「không thể đốt」  
(宮代町が「燃やせない」と決めたごみ)

宮代町  
燃やせないごみ  
指定  
Túi nilon chỉ định  
(指定袋)



## Đồ đang dùng có bộ phận kim loại, kim loại, đồ thủy tinh, đồ gốm

(金属製品、金属部品を使っているもの、ガラス製品、陶磁器)



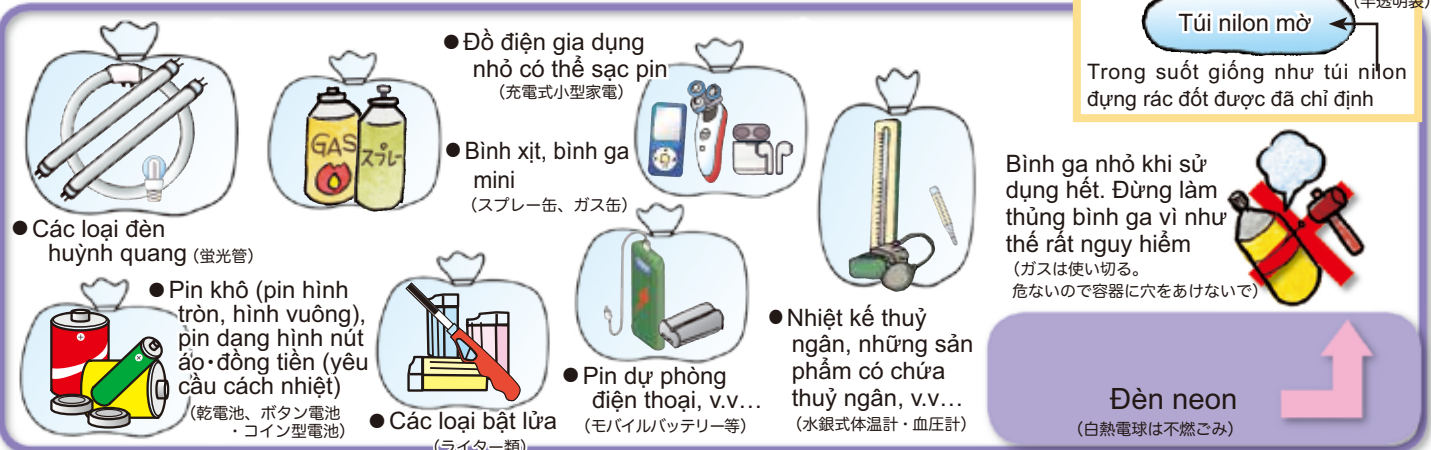
6  
**Cái ô, cái dù** (カサ)  
※ Túi chỉ định không cần thiết. Bỏ và buộc lại  
(※指定袋は不要、たばねてしぼる)

**Bình xịt**  
**Rác độc hại**  
(スプレー缶は有害ごみ)



## Cách bỏ rác độc hại

(有害ごみの出し方)



**Bình ga nhỏ khi sử dụng hết. Đừng làm thủng bình ga vì như thế rất nguy hiểm**  
(ガスは使い切る。危ないので容器に穴をあけないで)

**Đèn neon**  
(白熱電球は不燃ごみ)



# Cách bỏ rác có kích thước lớn

(粗大ごみの出し方)

Có thể mất 10 ngày hoặc hơn để thu gom rác quá khổ. Vui lòng đăng ký ngay.

Cần phải có phiếu xử lý rác quá khổ

(粗大ごみ処理券が必要です)

## Thứ tự thu gom rác quá khổ (粗大ごみ収集の手順)



Điện thoại đăng ký (trung tâm đăng ký rác quá khổ: 0480-31-8286)  
Có thể đăng ký nhiều nhất là 5 cái  
(電話で予約する。5個まで予約できます)



Mua phiếu xử lý rác quá khổ tại cửa hàng  
1 phiếu là 550 yen  
(粗大ごみ処理券を販売店で買う。1枚550円)



Nếu bỏ thì dán phiếu xử lý  
(粗大ごみ処理券を貼って出す)

## Ví dụ (例)

● Đồ không thể cho vào túi rác kích cỡ 45 lít  
(45リットルごみ袋に入らないもの)



Xe đạp  
(自転車)



Ghế  
(イス)



Bàn  
(机)



Bàn ăn  
(テーブル)



Kệ  
(棚)



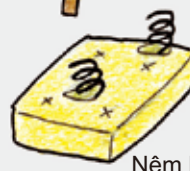
Tủ  
(タンス)



Ván trượt tuyết  
(スキー板)



Ghế sofa  
(ソファ)



Nệm lò xo  
(スプリングマットレス)



Lò vi sóng  
(電子レンジ)

## Cửa hàng bán phiếu xử lý rác quá khổ (粗大ごみ処理券販売店)

Khu vực Kuki		Miyashiro Machi	
Ushihiko(Meat shop)	Aoba 1-1-4-109	Ozawa (Liquor Shop)	Kawabata 1-8-1
Lawson Kuki-Aoba	Aoba 2-6-3	Liquor & Wine Tsuchibuchi	Kawabata 3-2-9
Seven-Eleven Kuki-Aoba 4	Aoba 4-16-7	Shintakuya Liquor Shop	Suka 1015-1
Seven-Eleven Kuki-Sogo-Undokoen-Nishi	Ezura 1679-1	Seven-Eleven Miyashiro-Chuo	Chuo 3-3-8
Mikasa Beika Hompo	Otabukuro 437	Kasumi-Miyashiro	Dobutu 1-1-50
Seven-Eleven Kuki-Kamikiyoku	Kamikiyoku 974-1	Iri No Tana	Higashi 78
Benten	Kamihayami 150	Azumaya Liquor Shop	Higashihimemiya 1-9-1
Hishinuma Shoten(Liquor Shop)	Kamimachi 5-10	Kobune Kanamono-Ten	Honden 1-3-20
JA Nansai Kuki Ezura	Kitaaooyagi 73	Yaotake Liquor Shop	Miyashirodai 1-10-7
Family Fashion Masakiya	Kitaaooyagi 75	Shinkawaya	Monma 2-6-27
Daily Yamazaki	Kuki-Chuo 1-1-20	Kanawa	Yamazaki 354
Hyakkado Nishiguchi	Kuki-Chuo 3-9-49	Miyo Beauty parlor	Wado 1-10-8
Tamura Yohin-Ten	Kuki-Chuo 3-9-55	Liquor Shop Noguchi	Wado 4-3-23
Lawson Kuki-Chuo 3	Kuki-Chuo 3-9-55	Kusakabe Shoten	Wado 809
Aoki Tobacco Shop	Kuki-Chuo 4-7-5	Seven-Eleven Miyashiro-Wado	Wado 1497-1
Seven-Eleven Kuki-Kurihara 2	Kurihara 2-2-2	Kusakabe Shoten	Wado 809
Seicomarto Kuki-Shimohayami	Shimohayami 404-1	Seven-Eleven Miyashiro-Wado	Wado 1497-1
Seven-Eleven Kuki-Hinokuchi	Hinokuchi 574-1		
Seven-Eleven Kuki-Honcyo 1	Honcyo 1-7-32		
Masakura-Works	Honcyo 2-3-16		
Liquor Mone	Honcyo 5-10-44		
Toubu Kagu	Honcyo 6-1-4		
Masukawa Denki Honten	Honcyo 6-12-2		
Goody Kakinuma	Honcyo 8-1-30		
Shimasaki Denki Shokai	Minami 5-2-10		
Jason Kuki	Yoshiba 1-45-8		
Seven-Eleven Kuki-Yoshiba 2	Yoshiba 2-7-1		
JA Nansai Ota	Yoshiba 2-15-18		

## Phiếu xử lý rác quá khổ

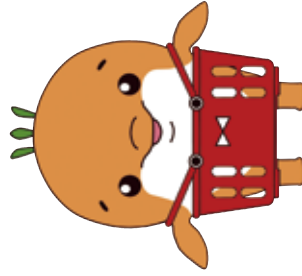
(粗大ごみ処理券)

- 1 phiếu xử lý rác quá khổ cho 1 cái (ví dụ: nếu có thêm, thì hãy điện xin tư vấn)
- Để tránh bị đánh cắp, phiếu xử lý dễ bị rách khi cố gỡ ra. Phiếu xử lý bị rách không thể sử dụng.
- Hãy ghi tên của bạn và ngày thu gom rác
- Phiếu xử lý rác không thể sử dụng cho các đồ như tivi, máy giặt, tủ lạnh, máy lạnh.

# Lịch trình thu thập của Miyashiro machi

(宮代町の収集スケジュール)

Rác đốt được (可燃ごみ)	Chai lọ thủy tinh, nhôm, nhựa (びん・缶・ペットボトル)	Thùng carton (ダンボール) Quần áo (衣類)	Báo (新聞) Tập chí, bia giấy cứng các loại (雑誌・雑紙) Vỏ giấy hộp sữa (牛乳パック)	Rác nhựa (プラスチック類)	Khu vực (地域)	Rác độc hại (有害ごみ)	Rác không đốt được (不燃ごみ)
Thứ 2 (月曜)	Thứ 2 của tuần thứ 1・3 (第1・3月曜)	Thứ 2 của tuần thứ 2・4 (第2・4月曜)	Thứ 2 của tuần thứ 2・4 (第2・4月曜)	Thứ 5 (木曜)	Wado 1~5, Suka, Wado (Except: Momoyamadai), Kokunou, Higashikumehara, Nishikumehara, Miyashirodai 1~3 Wadoyokomachi 1~2		
Thứ 3 (火曜)		Thứ 5 của tuần thứ 1・3 (第1・3木曜)	Thứ 5 của tuần thứ 2・4 (第2・4木曜)	Thứ 2 (月曜)	Chuo 1~3, Gakuendai 1~4, Kasahara 1~2, Honden 1~5, Monma, Monma 1~6, Doubutsu, Doubutsu 1~3, Yamazaki, Sakasai, Kanehara, Miyashiro 1~3, Miyahigashi, Nakajima, Himemiya, Kawabata, Kawabata 1~4, Higashihimemiya 1~2, Higashi, Naka, Nishibara, Momoyamadai	Thứ 4 của tuần thứ 3 (第3水曜)	Thứ 4 của tuần thứ 4 (第4水曜)
Thứ 6 (金曜)	Thứ 5 (木曜)						



「すてずん」

## Giảm thiểu chất thải và tái chế tài nguyên mà mỗi người nên biết

(一人ひとりが自覚を持って進めるごみの減量化と資源化)

Nhân vật khuyến khích giảm thất thoát lương thực thị trấn Miyashiro

(宮代町食品ロス削減推進キャラクター)